

中國文化大學 103 學年度暑假轉學招生考試

系組：韓國語文學系三年級

日期節次：7月30日第2節 10:50-12:10

科目：大二韓文翻譯

一. 아래 문장을 중국어로 번역하세요.(韓翻中50%)

1. 한국에는 사계절이 있습니다. 봄, 여름, 가을, 겨울입니다. 봄에는 날씨가 따뜻하고 꽃이 많이 피입니다. 바람이 좀 불지만 춥지 않습니다. 여름은 아주 덥습니다. 아이들은 여름 방학이 있기 때문에 좋아합니다. 가을에는 단풍이 들고 산은 노랗고 빨갱게 보입니다. 겨울에는 눈이 가끔 내리고 날씨가 춥지만 사람들의 마음이 따뜻합니다.
2. 한국의 여름은 6월, 7월, 8월입니다. 아이들도 어른들도 모두 여름을 좋아합니다. 아이들은 여름 방학이 있고, 수영을 하기 때문에 좋아하고, 어른들은 휴가철이기 때문에 좋아합니다. 한국의 여름은 아주 덥습니다. 그리고 비가 많이 옵니다.
3. 어느 경찰관이 외국인 강도를 잡아서 경찰서로 데리고 왔다. 외국인 강도를 보고 우리말을 할 줄 모르니까 물었더니 강도는 조금 할 줄 안다고 대답했다. 무슨 말을 할 줄 모르니까 물었더니 그 강도는 "살고 싶으면 돈을 내놔라!" 했다.
4. 이곳은 아름다운 관광지로 유명하다 보니 한국인이나 외국인 할 것 없이 여행객이 많습니다. 우리 일행은 여관에서 하루 밤을 쉬고 그 다음 날 일출을 보기로 했습니다.
5. 하늘에서 가장 아름다운 것은 별이요, 땅에서 가장 아름다운 것은 꽃이요, 인간에서 가장 아름다운 것은 사랑이다. 만일 인간에게 사랑이 없다면 인생은 아무 의미도 행복도 없을 것이다.

二. 다음 문장을 한국어로 번역하세요.(中翻韓50%)

1. 我想我是對的..
2. 我想把她當做朋友
3. 請照他說的話去做吧!
4. 我是在農村出生長大的.
5. 難得來了,吃了飯再走吧!
6. 我們在這兒照個紀念照吧!
7. 如果叫你去的話,你會去嗎?
8. 因為天氣太熱,所以不想出去..
9. 事情越多越不好,錢則是越多越好.
10. 想去文大的話,可搭乘往陽明山的260公車